
AP[®] Latin

Sample Student Responses and Scoring Commentary

Inside:

Free-Response Question 1

- ☒ **Scoring Guidelines**
- ☒ **Student Samples**
- ☒ **Scoring Commentary**

Question 1: Translation, Vergil		15 points
For every correctly translated segment, award one point. The response must correctly translate all words in		
1	Revocate: call back, recall, restore, bring back, recover [must be imperative]	1 point each
2	animos: mind(s), soul(s), heart(s), sense(s), reason, courage, spirit(s) [scored for vocabulary only]	
3	maestum: sad, sorrowful, gloomy [must modify <i>timorem</i>] -que: and timorem: fear(s), dread, alarm, anxiety, terror [must be object of <i>mittite</i>] mittite: send (off/away), cast off, let go, release, remove [must be imperative]	
4	forsan: perhaps et: and, even, also olim: some day, one day, in the future, once (upon a time)	
5	haec: these/those (things/events), this/that, them meminisse: to remember, to have remembered; that we remember, that we have remembered; remembering, having remembered iuvabit: (it) will/shall be pleasing; (it) will/shall help; (it) will/shall be good	
6	per: through varios: various, varied, different [must modify <i>casus</i>] casus: misfortunes, (chance/unexpected) events, accidents, falls, challenges, hardships, mishaps, troubles [must be object of <i>per</i>]	
7	(per): through tot: so many/much [must modify <i>discrimina</i>] discrimina: crisis/crises, danger(s), risk(s), (critical) moment(s), decision(s) [must be object of <i>per</i>] rerum: of/about/from things, events, situations, matters, affairs	
8	tendimus: we reach, aim, strive, travel, tend, stretch, extend, direct ourselves, hasten in: to, towards, into Latium: Latium [must be object of <i>in</i>]	
9	ubi: where, when fata: the Fates, fate [must be subject of <i>ostendunt</i>] ostendunt: show, promise, display, stretch out	
10	sedes: seat(s), home(s), spot(s), place(s) (to live), dwelling(s), settlement(s), foundation(s) [must be object of <i>ostendunt</i>] quietas: quiet, peaceful, calm [must modify <i>sedes</i>]	
11	illic: there fas: it is right, proper, good, permitted	
12	regna: (for/that) the kingdom(s), realm(s) [must be the subject of <i>resurgere</i>] resurgere: to rise (again); that [the kingdom] rise (again) Troiae: of Troy, Troy's, in Troy	
13	Durate: endure, stay the course, be firm, be patient, persevere [must be imperative]	

14 **et:** and

vosmet: yourselves, you [must be object of *servate*]

servate: save, preserve, protect, guard, keep [must be imperative]

15 **rebus:** for/to things, events, situations, matters, affairs

secundis: favorable, better; following, later, second [must modify *rebus*]

Sample 1A

Recall your spirits, and send out the sad thing and your fear: perhaps it will be pleasing to have remembered even these things one day. Through various misfortunes, through so many crises of things we extend into Latium; where the fates show quiet seats; there it is right that the kingdom of Troy rise again. Endure, and save yourselves for favorable things.

Sample 1B

Recall the spirits, and send the sad fear: perhaps some day it will help to have remembered this. Through various struggles, through all the crises of the situations we contend into Latium; where the fates show the quiet settlements; there it has been said the kingdoms of Troy rise again. Endure, and, you all, save the favorable things.

Sample 1C

Recall your spirits, placing the sad and fearful: perhaps someday it will help by recalling here. For various causes, for the whole crises that we will encounter in Latium; sit where fate is quietly shown, there it is fas (good/right) for the leaders/royalty of Troy to rise again. Endure, and we will be the only favorable servants.

Question 1

Note: Student samples are quoted verbatim and may contain spelling and grammatical errors.

Overview

NEW for 2025: The question overviews can be found in the *Chief Reader Report on Student Responses on AP Central*.

Sample: 1A

Score: 14

Response received credit for all segments except:

- Segment 3: *maestum* should agree with *timorem*

Sample: 1B

Score: 8

Response received credit for all segments except:

- Segment 4: *et* omitted
- Segment 6: wrong meaning for *casus*
- Segment 7: wrong meaning for *tot*
- Segment 8: wrong meaning for *tendimus*
- Segment 11: wrong meaning for *fas*
- Segment 14: wrong case for *vosmet*
- Segment 15: wrong case for *rebus*, wrong case for *secundis*

Sample: 1C

Score: 4

Response received credit for all segments except:

- Segment 3: *maestum* should agree with *timorem*, wrong meaning and wrong verb form for *mittite*
- Segment 4: *et* omitted
- Segment 5: wrong meaning for *haec*, wrong verb form for *meminisse*
- Segment 6: wrong meaning for *per*, wrong meaning for *casus*
- Segment 7: wrong meaning for *per*, wrong meaning for *tot*, *rerum* omitted
- Segment 8: wrong tense and meaning for *tendimus*, wrong meaning for *in*
- Segment 9: wrong number and voice for *ostendunt*
- Segment 10: wrong part of speech and meaning for *sedes*, wrong part of speech for *quietas*, *quietas* should agree with *sedes*
- Segment 12: wrong meaning for *regna*
- Segment 14: wrong case and meaning for *vosmet*, wrong meaning for *servate*
- Segment 15: *rebus* omitted, wrong case for *secundis*